

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE PRESS DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

本報創刊於一九〇七年
陽曆十月十六日
最低氣溫六度
最高氣溫十六度

經濟強有力消費者信心增

雲埠住宅房屋市況

明年可以維持勁度

供應量足價格平均增幅微

【溫哥華訊】加拿大按揭房屋公司預測今年溫哥華的住宅房屋市況比去年好，並且可於明年維持其勁度。

該公司說，今年雲埠住宅房屋銷售量較去年百分之六十八，即由去年的二萬五千六百間成交數量增至今年的三萬三千間。

按揭及房屋公司一九九一年的成交數量較一九九〇年為一萬三千三百個單位，升幅達百分之八十。

一九九一年的成交數量較一九九〇年為一萬三千三百個單位，升幅達百分之八十。

更趨強勁以及消費信心日增兩因素，一九九一年足以使到明年的成交數量維持於四萬至五萬間。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

分業權住宅單位，升幅達百分之八十。

物價綜合指數證實 加國經濟確已復甦

但統計局謂步伐仍嫌緩慢

【渥太華訊】根據統計局的七月份物價綜合指數，加拿大的經濟繼續從衰退的情況中慢慢復甦。

七月份的物價綜合指數較去年同期上升百分之零點一。

物價綜合指數係由十種物價的統計數字組成，由傢俱至股票等。這些物價對經濟的一般趨勢均有敏感的反應。

統計局說，七月份的物價綜合指數較六月份的一點一八點九上升至一點二四點五。

統計局分析主任萊爾說，綜合指數的七月份增幅為一九八三年九月以來的最大增幅，但其速度仍比前次經濟復甦之際為緩慢。

他說，一九八一年至八二年衰退過後的最低點，指數的升幅每月高達百分之三。

程序選出的候選人，那人就是金甫。

莊士頓省長表示對金甫的決定感到驚訝。

金甫原已於較早時被推薦為該選區的候選人，但突然被司法院清除他於四年內在林業廳長任內違反信託，並將之控告。

莊士頓省長亦毫不遲疑要求金甫辭職，但遭金甫拒絕。

莊士頓省長運用開除黨籍的方法，取消金甫的候選人資格，並命令該選區另選新人。

金甫已於星期五提名最後時刻到臨之前，遞交獨立候選人提名申請書。

星期五晚舉行提名會議時，會場內曾發生炸彈虛驚。到會人士要等待警察查勘一番後，才繼續開會。

該批抗議人士一直均設法阻撓卡敏拿和華爾伯蘭各伐木公司把古老樹林斬伐淨盡。

她在競選運動辦事處內與大約四十名社會黨競選運動工作人員交談，示威人士又在外面圍攔。後來各人又在她的座駕巴士前後圍攔地上，阻止莊士頓和議員離去達三十分鐘。

警員最後應召到場將其中四名示威份子拖走，並護送巴士一程，其他示威份子在巴士旁一邊走一邊高叫莊士頓是破壞生態的恐怖份子。

華爾伯蘭谷反對伐木人士的示威，起因於莊士頓早年

滋擾省長競選運動

域多利商業區場面不愉快

已有一位經由適當

奇利谷選區的政治

新聞人物金甫，星

期五成為該選區的

非正式社會黨省議

員候選人。其原因

是社信黨於星期四

晚向選民提出一位

正式候選人拒絕提

交提名申請書。晚

的提名會議的一

星期日晚間在切

活動中，保奇利谷選區

的抗議人士向其

以下是打長途電話到香港 抽獎遊戲必贏數字

《請閱讀下面表格，回答所問問題，參加抽獎遊戲。》

打電話到香港收費率	用戶自撥電話	接線生代撥電話 首三分鐘		任何種類電話 以後每分鐘
		叫號電話	叫人電話	
適用時間	首一分鐘			
下午四時至凌晨十二時	2.19	5.84	8.76	1.46
早上八時至下午四時	1.76	5.84	8.76	1.17
凌晨十二時至早上八時	1.53	5.84	8.76	1.02

請收聽華僑之聲廣播電台，便有機會贏得一年內每月可打十分鐘免費長途電話到香港。為增加氣氛，聽眾還有機會馬上獲得一份打十分鐘免費長途電話到香港的獎品。

《打免費長途電話到香港抽獎遊戲》節目，在十月一日到二十六日，逢星期一至星期五早上八時二十分，晚上十時三十分，星期六早上八時二十分，晚上十時三十分，晚上十一時三十分，深夜十二時三十分在華僑之聲廣播電台播送，請到時留意收聽！

卑詩電話公司和加拿大環球電信公司提供國際長途電話服務。

《馬上有機會中首獎！》

請填妥下面表格，郵寄或送交203 E Pender St., Vancouver, B.C., V6A 1T8, Overseas Chinese Voice Broadcasting (華僑之聲廣播電台)，便有機會贏得一年內每月可打十分鐘免費長途電話到香港的獎品。抽獎遊戲在十月二十六日午夜十二時結束。

首獎共十個，每個長途電話禮券二百四十元。比賽規則可向 Overseas Chinese Voice Broadcasting (華僑之聲廣播電台)，203 E Pender St., Vancouver, B.C., V6A 1T8索取。馬上領獎獎品共六十四份，每份最高價值二十元。

在最早六時打一個用戶自撥的十分鐘長途電話到香港，電話費要多少？

問題
答案
姓名
地址
城市
郵政編碼
電話
出生地點
簽名



PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較。

地產 **招租**

- 華埠旺舖 2,800 尺月租二千八，合各行業
- 百老匯西街旺舖 875 尺，月租千三
- 百老匯西街 2,500 尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五
- 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各 1,000 尺，月租一千元
- 華埠細街 570 尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百

請電 687-8332 陳任賢

威信實業燕梳 為你着想

告廣漢大
大宏力效

緊急通告

本總支部定於本月六日(星期日)下午三時分假雲埠黨社禮堂召開臨時會議，因有要事亟待磋商。凡屬雲埠黨社黨員希準時出席，踴躍參加，共同商討，以策進行，是所切禱。

中國洪門民治黨駐加總支部
主委鄭炳光
全加洪門達權總社
社長林樹森
公元一九九一年十月一日

代東

謹訂於一九九一年十月六日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行雲埠達權社成立第三十三週年紀念典禮並設酒會叙慶統請

各界僑團代表中西嘉賓

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部

達權總社各支社暨

洪門各機構及叔父昆仲姊妹姊妹，屆時駕臨指導曷勝榮幸

雲埠達權社同人敬約

洪啟者：本社為響應民治黨總支部發起華東賑災籌款運動，茲事體大，痾瘵在抱，饑渴為懷，神明華胄，一脈相承。故特本年紀念日暫停慶祝宴會，將節約筵席金捐助災民，諸希諒。

越南專線

代辦簽證、機票由 \$ **1448** 起

香港機票連酒店

直航機票連六晚酒店 \$ **1288** (雙人房)

9/9,9/30,10/14, 10/28,11/11,11/25, 12/9,12/30,1/20

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1128	馬尼拉 \$1128
台北 \$978	星加坡 \$1128	西貢 \$1448
曼谷 \$1098	耶加達 \$1238	河內 \$1518

通國粵英語，直接出票



蘇聯的進駐與撤退

村野

九月十一日，蘇聯總統戈爾巴喬夫在莫斯科對訪美的美國國務卿貝克說，蘇聯將自古巴撤走，並停止援助古巴。今後蘇聯與古巴的關係，只是普通的政治和經濟關係。戈氏這個宣佈，正中美國下懷，貝克當即表示，蘇聯的這一舉動，是「非常令人鼓舞的」。為了答謝蘇聯，美國更可能向蘇聯提供更多經濟援助。分析家說，蘇聯自古巴撤軍等於拔除了美國在美洲的一根芒刺，期望得到美國回報，是其目的之一。

可是，戈爾巴喬夫「出賣盟友」的做法，引起古巴強烈的反應。古巴外交部發表聲明，批評戈氏「事先未與古巴磋商」，這樣做，「無損於國際標準，還是從兩國關係的協議來看，都是不妥當的」。聲明還批評戈氏「胡言亂語，把駐古蘇軍約三萬人說成「一萬一千人」，是個「烏龍大王」。

不僅如此，古巴官方喉舌「格拉瑪報」發表社論指責說：「蘇聯這一未經協商即單方面無條件地撤軍的決定，是為美國推行侵略古巴的計劃大開綠燈。」社論要求，隨著蘇聯的撤走，美軍也應從古巴領土關塔那摩基地撤走，才算公平合理。

據悉，古巴已準備好，在蘇聯撤走後，蘇聯撤走後，如何解決國內諸多難題，茫無頭緒。據資料表明，蘇聯援助古巴每年約五十五億美元，去年減至三十五億，今年又減至五億，明年起分文不給。古巴的能源、機械、車輛及零件大多依靠蘇聯供應，去年由於蘇聯原油開始減少，首都哈瓦那即行定時停電措施。古巴經濟以農業為主，最大出口是蔗糖，於業、柑橘等，一年出口總值不足十億美元。但是，它的國防費用支出卻高達三十億美元，過去靠蘇聯援助，今後怎麼辦呢？

古巴人口約一千萬，有十八萬常備軍，十三萬後備軍。古巴軍隊曾按蘇聯戰術要求，為南美洲厄瓜多爾左翼政權訓練軍隊，並派兵赴非洲作戰。今年五月，古巴才將五萬遠征兵自安哥拉完全撤回。這些遠征兵，大部分將要退伍，當局必須安置就業，目前吃飯穿衣都成問題。

蘇聯在古巴駐軍（最初多達四萬名），是美蘇冷戰的產物。蘇聯把一批核彈彈頭擺在古巴，即美國「後院」。一九六二年十月，美國要求蘇聯撤走飛彈，否則將對蘇聯發動一場核子戰爭。在肯尼迪總統的一再施壓下，當時中蘇關係緊張，蘇聯最後決定，撤走飛彈。當時中共譁然反對的做法，是最初實行「冒險主義」，最後卻實行「投降主義」，成為歷史笑柄。現在戈爾巴喬夫主動自古巴撤退所有駐軍，無以名之，姑且稱為「乞援主義」。

過去蘇聯一直指責美國在古巴境內霸佔關塔那摩基地，猶如在古巴心臟旁插上一柄匕首，所以蘇聯應撤駐古，大有理由。如今宣佈蘇聯撤出古巴時，卻隻字不提美國交還古巴關塔那摩基地問題，撤走蘇軍，是明顯的背叛了蘇古軍事協定。而古巴過去投奔蘇聯，做其戰略棋子，可謂咎由自取。這個教訓，也是十分深刻的。

蘇聯駐古古軍，源於卡斯特羅領導的革命軍隊，在一九五九年推翻美國支持的獨裁政府，並且宣佈追隨蘇聯實行社會主義制度。一九六一年四月，美國收買一批古巴僱傭軍在古巴的豬灣登陸，企圖扼殺成立兩年的卡斯特羅政權，但結果失敗，無功而返。在古巴的蘇聯軍隊，在豬灣事件後，被禁止在古巴境內進行任何軍事演習，但結果失敗，無功而返。在古巴的蘇聯軍隊，在豬灣事件後，被禁止在古巴境內進行任何軍事演習，但結果失敗，無功而返。

關塔那摩基地

林秀

位於古巴東南岸，加勒比海之濱，港灣呈三角形，內港和外港兩部，長二十公里，寬八公里，入口處三公里，萬噸巨輪可自由出入。東臨向風海峽，扼大西洋進入

關塔那摩基地，相當重要。一九〇三年，美古簽訂不平等條約，強令古巴將該基地讓與美國作軍事基地。至本世紀三十年代，羅斯福擔任美國總統，美古再次簽訂條約，允許美國繼續利用該基地。卡斯特羅掌權後，拒絕美軍的動向，引起美關注。

翻觀美的巴羅斯塔政權後，曾要求收回關塔那摩基地，但遭美國拒絕。因此，古巴以「美國威脅」為藉口，邀請蘇聯派兵進駐，形成美蘇軍事對峙的一個熱點。但自從戈爾巴喬夫上台後，蘇軍已逐步減少，今年只留下七千左右。最近戈氏又宣佈撤駐古蘇軍。今後，關塔那摩基地的動向，引人關注。

拉薩寺多珍寶

唐文詩

色拉寺是西藏首府拉薩三大寺廟之一，位於該市北郊色拉山，山下。傳說山石下原來長滿野玫瑰（藏語色拉），因而得名。

色拉寺始建於明成祖永樂十七年（公元一四一九年），是藏傳佛教之宗喀巴弟子釋迦益主主持修建的。此寺規模宏大，法定僧人達五千五百，最多時超過萬人。內供有一尊極大佛像，高達一丈，即藏王，乃元朝皇帝賜給西藏的八大珍寶之一，向為西藏佛門聖物。

釋迦益主入京，成為明宣宗朱瞻基的御用喇嘛。他不但給宣宗講經說教，還為宣宗治病。為此，宣宗冊封他為「大慈法王」，並為他製作了彩色絲綢像。這幅珍貴的明代絲綢像和「即藏王」一樣，都是色拉寺的鎮寺之寶。

沈括為石油命名

沙莎

世界上第一個為石油命名的人，是中國北宋大科學家沈括。宋神宗元豐三年（公元一〇八〇年），他到延州（今陝西延安）考察後，在所著「夢溪筆談」中說：「石油出於土，生於地中無窮，此物後必大行於世。」他第一次綜合「可燃水」、「肥」、「石油」這三個科學的命名，提出了「石油」這個科學的命名。

畫意作品、藝術人像攝影·禮品店

GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相
護照快相即時有取

翻攝舊相工精質優
商品貨辦廣告攝影

畫意作品沙龍質素
餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

新寶戲院

AMERLON CENTER 4151 HAZLEBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

100年後的倩女幽魂
活現眼前
香港式早茶放映
1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:30pm
9:30pm

星期五、六晚
新寶午夜場
11:45pm

倩女幽魂
道道道

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY 872-7171

龍城副片
賭霸
鄭裕玲、梅艷芳
11:20pm 龍城午夜場
榮登全港票房冠軍

逃學威龍
周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

1991年重金屬有厘頭喜劇新片種
子彈出租
張學友 91年演藝事業最新突破
勇創烏蠅爆 令你一看難忘!
張學友 任達華 狄威 陳淑蘭 羅烈 呂少玲

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

小柏林
梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

梁家輝
11:45pm
新寶午夜場
周星馳、張敏

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

155 DOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 284-9820

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

五花雲花燕鮮鮮新
味旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，

個別之所需各有不同，凡對保險，

大學教育，保險，家庭保險，房

屋抵押，疾病和意外保險，生

意股東等各種保險，如蒙垂詢，生

活愉快，極表歡迎。

華人高級代理

伍偉權

伍偉權

伍偉權

伍偉權

伍偉權

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2

TEL: 681-8531

酬賓大清貨

唱片、唱帶、布鞋、拖鞋、地址部、

日記、信、信封、信紙、鉛筆、牙刷、

工具、香水、花露水、湯碗、買一送一、

剪紙、蠟燭、竹器、掛曆、掛曆、掛曆、

康樂棋、八折、成、成、成、成、成、成、

另有特價品供應！

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦字

名片電腦設計印刷

\$15/260起

Chinese Typesetting & Translation

字

字

字

字

字

字

字

字

字

字

字

字

字

注意飲食可減痛楚

選擇證明按摩、物理治療、水療法、運動、針灸，尤其是飲食都可紓緩病情。

有些專家則認為透過改變飲食習慣以減輕關節炎的病痛，戒吃某些食物（主要是麥類食品

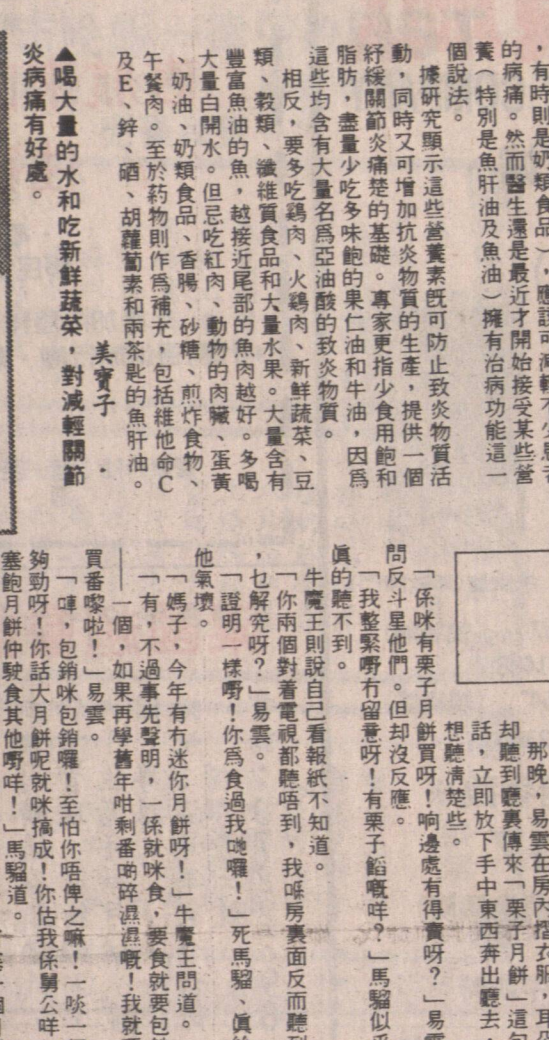


媽媽茶座

栗子月餅

九一麥芽草系列，其由不占懷舊的六十年代款式，以迎合今年的懷舊潮流。新款A字款翠綠剪毛迷你裙，就是利用純白的皮革湊合成新款的圖案，適合青有起時新一代。

蘭姬

[illegible]

或幻想不足時，會有性急燥、情緒不穩的困擾。此外，家長們還應注意他的衣着適度。由於體重與身高在短期內突然的增加，穿於衣者促成他們活動不便，並著於面對他人，加速情緒不穩。

性腺使體內荷爾蒙分泌量激增，跟著皮膚出現現代謝失常，斑點與暗瘡的出現也是這個時期青年們的困擾。

社會制度優異的國家，各地都對青少年問題諮詢與指導的機構。青少年問題的幫助很多，例如避孕、防止性病、意外懷孕的處理等，除了這些機構，青少年所受的性傷害也減少了。

姚聿生

送贈他人應知含意

不少插在花和配襯的花材都有特色
和特殊的含意，以下是其中幾種：
黑葉 多數來自台灣等地，花
枝道有香，花五瓣，細小瓣兒，紅
的「花語」是：「雖然嬌小，但
有民族精神。」亦表示「聚台起程，
就歸傳家你」。(見圖)

白化代表「淡淡的哀愁，
粉紅花代表「有點無奈，但仍在等待時機和充滿企盼」

鳳凰百合：「深紅似火吐舌，但有黃色花邊。」「花語」
是：「內心輕暖似火，等待進一步的激盪和接近。」
黃葵 小葵花細如米粒，代表「金英咀華」
和向陽 外國人稱之為SUNFLOWER，一串長長的
花語是：「既愛陽光，亦愛人情。」
愛茉莉 英國人稱為MORINGGLA，草本。個性
小花藏在「迷你聚耳」的中央，「一有安全」
，有恬靜感，深知自己受到保護和照顧。由於「迷你」
耳「懸掛感」，中生或萌；故亦有一「家相聚」與「合力」
造小「家美富」的寓意。

火鳳凰 是有着「量紅點」的一種百合，外國人俗稱
CURCUM LILIES。「花語」是：「外表冷靜客觀，
面子很堅固，但基本上頗為熱情和具有敏感。」
油加利葉 多為配襯之用，表示「親切，常
伴左右」，並不介意自己「隨時」；它們一串生長，亦
表始終一貫，互相連綿，而且喜歡撲撲無聊」
金盞花 代表「常懷美意，不大小強壯地和和善幹
，不過亦有人送給病人，表示「益壽延年」

芍藥 花語是「濃烈的面貌配合清淑的心態」。

白羊座：忘記預習和做作業，上課時被問卻答不上來。	每日 星座	快會明朗化。
金牛座：外來的干擾太多，令你不能專心一致做某件事。	天蠍座：遠方的朋友會給的驚喜，留意信。	
雙子座：笑容為你帶來好運，今天更可顯露無遺。	人馬座：遇一投契的新朋友，主地向他盡訴心。	
巨蟹座：開始實施新的計劃，起步尚算順利，可以放下心頭大石。	摩羯座：遇上頗令人失望及強硬，只好把深處。	
獅子座：對手科的科目感到極為苦惱，恐怕需要找人補習。	水瓶座：懶散的结果，工作或作業，要加班或熬夜趕工。	
處女座：會做出一些與你年齡不相符的事情，事後自己也會奇怪何以如此大膽。	雙魚座：人緣不錯，在忙於交際應酬，意結交朋友，為日後事業	
天秤座：投資處於膠着狀態，不用太急，很		

用料：香味、黃肉、冬瓜一斤半、冬菇五兩、鮑魚、切小片起鑊，攪撈，冬瓜去皮和瓜，切粒。薑片起鑊，冬菇、冬瓜同炒，下味，試調香味，再煮片刻上碟。

魚、魚干、魚兩半、瘦肉三兩、
及臘五片等。

將肉切片粒、加味
切片粒、鹹魚、加埋
水煮之。十分鐘後，
下些粉蔥，熟油兜勻

友記

Figure 9-1 秋裝款式
計劃感來自大自然的田
園景色及果園，田園
境界的豐富色彩，以翠
、酒紅及灰為主調。

九一、九二、秋裝把
紋、質感及款式重新組
及作新的演繹。傳統的
色、彩及布料組合帶來
一系列毛衣及針織配
貼身單長褲，或以剪
台服的外套配短褲或

原野秋裝

針度托 丁粉歌合巴 線白編設



甜呢！
真不明白為何牛魔王會怕了它
將來少個分吃的對手呢！(說客

精品廊
微短褲、
圓為一類
自原野、
的浪漫。

的味兒。這樣也好。

易雲

整酒脫卻又散發着女性魅力。
松綠色闊身開胸毛衣，圖案靈感
繭一條貼身的彈性長褲，充滿秋

對「虧計過來，這船
然而，計算元運勢
長達二十一年」，最
所謂「旺星」到，
因為門前的方向，
的馬路上入車的擾動
得以成功。

這種情形，是把「
這件事給了陸毅一個
面的問題，不能憑過
不過話說回來，作
給他們，他們的生意
因為由一九四零
稱爲「七運」的時
元運變，「旺
「將轉爲一煞氣」
事來。」

名將

不能簡單化

這是一件真·真事。

如果單從地理環境，也即是街頭呔，這個鐵皮屋屬於店舖一條車道，是一個「形煞」，多於多吉。

理，當時的一個大連、風水上的「旺氣」，剛好佔店舖門前的一於是作出了奇怪的結論：

「旺氣」，本主張捨棄。現在要因為「旺氣」得到增強，於是店東

水學簡單化的人始料所不及的。當很重要的警告，一定要小心研究理頭即作出決定。

車夫去認其實應得及時，即使政府之後，元運封禁已屆轉衰，進入了也將會大不如前。

的所正在逐漸轉位，原先門前的一加上車路直衝，則一定會發生嚴重不許人間見白頭，看了阿應到夏空

在該
間設
中自
悅

「有時是到醫院急診室」的病痛。在醫藥生產是最「特別」的是魚肝油及魚油製法。

據研究顯示這些營養素動、同時又增加抗炎症物，纖維關節炎痛楚的基本點。脂肪，盡量少吃多味飽的這些均含有大量的omega-3，相反，要多吃肉、火、蝦類、罐頭食品和多豐富魚油的魚，越接近肉和牛奶開水。但是吃紅肉、奶油、奶類食品、香腸、午餐肉、至胡蘿蔔等為午餐。E、鉀、鈣、鎂、

喝大量的水和吃新鮮炎病痛有好處。

今日好餚

魚肝油可滋補身體，防止脂肪堆積，才開始接受某些營養，擁有活潑精神能這一

豈可防止脂肪炎物質

專家建議少食用飽和

鹹肉、新鮮蔬菜、豆

大量的水。大量含有

動物肉類，多嚼

重質

補充，包括雞肝他命C

和兩茶匙的魚肝油。

美寶子

對減輕關節

鹹魚肉丁會瓜粒

鹹魚、肉丁、西瓜粒

雞、肉、瓜、粒

「係咪有菓子月餅賣呀！响過問反斗星他們。但喺度反應。」
我整聲帶冇留意嘅，冇菓子牛嘅聽不到。
真牛則說自己看報紙不知道，你兩個對着電視都聽唔到，乜解啊一樣嘢？你爲食過我哋他業家。
「媽子，今年冇有送佢月餅呀？」
「有一，不過先學咩一個，一係就買番碟大，一易餐。」
「嘩，包夠味包夠囉！至怕你錫助呀！你話月餅呢就味搞成塞滿月餅碎呀！」
小時候，易易的舅父與人打架時，話佢成功，但甘其此就失敗，話返回來，真不比他此就知幾會，希望老及幫個心煩，因爲

那晚，易雲却聽到魏慕傳的話，立即放下想聽清楚些。

[illegible]

足時，會有性急急躁、困擾。此外，家長們還衣著過度。由於體重與內突然的增加，穿烘衣活動不便，並基於面對情緒不穩。

內分泌量分泌量激增，現代謝失常，斑點與暗是這個時期青年們的困



在單位中，連接上下兩層的樓梯底空利用，常是一教人煩惱的問題。如圖中樓梯底鋪上黃色地毯，本已十分美觀，但在樓梯底依斜度裝上玻璃地，上置

姚醫生

與人溝通和要記得求同

友，也不能勉強致不可，而要互

談到專家，或者商談的時候，首

西，有共同的利

的，就先肯定下

多，合作成功的

找到

畢

其

的

而

同

話

舉

探

轉

漸

其

一。

相處

存異

重的態度，或者隨着環境條件的改變，使一些「異」變為「同」。

黃觀密如夫妻，也是有一個共同點。黃觀密，「同」是為了一個家裏同生活，有共同的目標，維持家裏兒女，或者也有共同事業的「異」就是或有不同的事業，不同興趣嗜好，其實對事物各持不同解，只要這些「異」不礙共同生活，就要互相尊重而「存異求同」。就要互相尊重而「存異求同」。求同是最好，的溝通方法。次要的共同是最好，的溝通方法。

陳丹紅

人海觀微錄

花無千
月之前，
嶺南
結果，但
荔枝更
果，更難

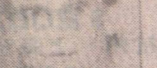
然並非荔枝能用主觀的意見來
不相信命運之人，歷盡風霜霜
運。因為他老來才知命運，命運
掌握在自己的手裏，但更大
擺在自己的手上。

相書常用眼上常帶淚形形容
知，眼水不可常帶，過了
潮乾了。請看今天雨出麗星
照片，前後判若兩人。老的

日好，月無白，
五月初五日，
蘇杭想早一百天，
難；五月之後，
不盡地開花，
能改變。很多從
終於又相信了命
只有一部分可以
部分，卻並非拿
花眼，但據我所
年期，眼水就逐
阿蘭和夏蓮的兩
福才五十八歲，

規矩，
但當
臨呢
定要
雌雄
紅蟹
受水
萬一
的幸
佛，
和，
能看
要看
行的

夏天才肯接個。黑潮的，到了一定節便成干貨上旱交配家把這叫做樣到的時候，尚也動情，就否自律，就每母人修道高低了。



水來水漲的時候，又能否逃過忙忙。

這幅的稿
 狂氣
 我們
 的租
 氣方
 年上
 失婚
 直來
 向運
 可
 路直
 的角
 小麗

H00L
 校
 易學
 率高
 38
 98

香港
 駕駛學院
 規模宏大 天天考期
 筆試快通過
 路試速成功
 321-3722
 Pager
 686-8597



卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: **644-7890**
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2111
專人陪同 翻譯筆試 251-5750

飾品，更是美觀盎然。 荷花 鍋有、粘有 很

宇宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

駕駛學校

電話 **436-3268**

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B 1 - 111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：**872-8717** (吳師傅)

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉良
師質優良 經驗豐富 耐心教
筆試路試 精通國粵 客英馬
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良** 主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 **TOYOTA** 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

SUPREME DRIVING SCHOOL

拔萃駕駛學校

最新房車 安全易學
天天考期 成功率高

電話：275-8038
傳呼：631-8398

聯合駕駛學校
#5-1910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: **253-6888**
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

香港 駕駛學院
規模宏大 天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager
686-8597

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: **644-7890**
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 **433-4082** 劉兆鵬 **657-28**
專人陪同 翻譯筆試 **251-5750** 郭

UNIVERSE DRIVE
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

宇宙
經驗豐富
路試筆試
安全易學
國粵教授
初學補鐘
歡迎查詢

駕駛學校
電話 436-3268

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B 1 - 111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話： **872-8717** (吳師)

城市駕校學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教
筆試路試 精通國粵 客英馬
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良** 主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 **TOYOTA** 新車教授舒適易
合格率高·歡迎查詢



汽車意外受傷

速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
直航往返香港 / 台北機票 **988 元**

特價中國精選團

溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京

西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華

原價 \$3798 特價 \$3298

費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)

地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

Richworld Entertain. & Travel Ltd.

大世界娛樂有限公司

特別介紹

RENO (李橋) 紅鶴希爾頓 24 小時
博彩幸運團

255-0888

RENO (李橋) 紅鶴希爾頓賭場大酒店邀請

閣下參加獨家舉辦之“一日博彩幸運團”

閣下祇需付出美金 \$1,200 便可享受下列優待：

- (A) 美金 \$1,200 籌碼
- (B) 免費溫哥華—RENO 來回直航機票
- (C) 酒店雙人房
- (D) 李橋機場—酒店專車接送
- (E) 精美自助餐兩餐

- (1) 溫哥華起程：九月廿日 (星期五)，晚上九時四十五分
李橋回程：九月廿一日 (星期六)，晚上八時
- (2) 溫哥華起程：十月四日 (星期五)，晚上九時四十五分
李橋回程：十月五日 (星期六)，晚上八時
- (3) 溫哥華起程：十月十八日 (星期五)，晚上九時四十五分
李橋回程：十月十九日 (星期六)，晚上八時

請預付訂金

查詢詳情或訂位，請電：

OFF: 255-0888

CEL: 649-6662

辦公室：1892 RENFREW ST.

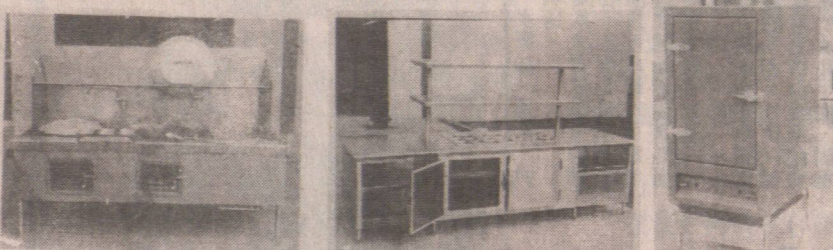
VANCOUVER, B.C.

CANADA, V5N 3H9

國際爐頭廠

INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、
矮腳湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程 (有工程設計部)



二眼爐連雲吞爐 唐餐館冷凍櫃 燒臘爐 (新款開門)
一眼爐 \$2000 特價 \$1388 24" x 30" x 57" (燒臘爐)
二眼爐 \$3000 特價 \$1988 \$2000 特價 \$1488
三眼爐 \$4000 特價 \$2888 30" x 31" x 64" (燒臘爐)
\$3000 特價 \$2388

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀※

歡迎查詢：☎ (604) 681-7717

商用展品地址：456 PRIOR ST. (華埠利僑貨倉隔隣)
VAN, B.C. V6A 2E5

開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

直航來回香港機票
+ 住宿三晚酒店 **\$1148**

· 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
· 移民探親，代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

梁國超會計師

地址：溫哥華
電話：872-3936
本公司精辦各類會計、稅務、移民、探親、結婚、離婚、遺產、信託、公司、小生意、管理、諮詢、等。

潘積稅務會計師

代辦：

- 各項減稅計劃
- 私人或公司報稅
- 成立有限公司
- 入賬及薪金
- 貸款發展生意
- 財政結算報告
- 服務稅



Poon Tax of Canada
518 BEATTY ST. 5FL
VANCOUVER, B.C.

預約電話：683-5844
(著英收費半價)

黃龍致苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

招文書鏡
牌房法架
廣四藝裝
告寶術樣

鏡架及文房四寶一律九折
除繳 GST 還有看款

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

香港精華

\$1,488.00 起 (雙人房計)

包來回機票，五晚酒店，機場接送，“東方明珠”海港夜
遊包晚餐，宋城半日遊。

天天出發 至十二月十二日止

北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
\$898.00

包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送

出發日期：九一年十一月廿九日，十二月十六日，
廿日，廿三日，廿七日，
九二年二月七日，十七日，廿八日

欲免向隅 請早定位

神州精選

十五天 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
上海、杭州、廣州、香港。

出發日期：九月廿五日，十月十八日。 **\$1595**

廿一天 香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、
南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。

出發日期：十月十九日 **\$2083**

十四天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、
廣州、香港。

出發日期：十月五日，十二月，廿九日。 **\$1600**

十八天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、
蘇州、杭州、上海、廣州、香港。

出發日期：十月十日 **\$1746**

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共 38 個城市。

地址：百老匯西街 556 號 電話：溫哥華區 872-8787

V5Z 1E9

德成糧油 食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD.

212 E. GEORGIA STREET,

VAN. B.C. V6A 1Z7 **684-2353**

景福糧油 食品公司

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.

#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.

(香港仔中心後面) **276-0886**

有效日期：九月十三日到九月廿六日

★買滿 15 元可以特價選購一件食品↓

- * 蛋 (大號) **99¢** / 打
- * 玫瑰草菇 (切) **49¢** / 140Z
- * 壽星公煉奶 **\$1.79** / 300 ml
- * 白砂糖 **\$2.88** / 8 磅
- * 美國景福糯米 **\$1.99** / 4 磅
- * 幼鹽 **\$1.28** / 5 磅

★迎中秋特價品無限制數量 ↓

- * 椰奶 (SANTEN) **65¢** / 400 ml
- * 珍珠鮑貝 **\$4.59** / 7.50Z
- * 淘大蠔油 **\$2.99** / 5 磅
- * 鹹三蒸 **\$1.05** / 600 ml
- * 菱粉 **99¢** / 2 包
- * 菜油 (100%) **\$2.99** / 3LT

~另可憑貴賓卡至批發部選購多項平價食品~

五星級
象牌
泰國茉莉香米

特價 **\$14.99**
/ 20kg
(原價 \$19.99 / 20kg)

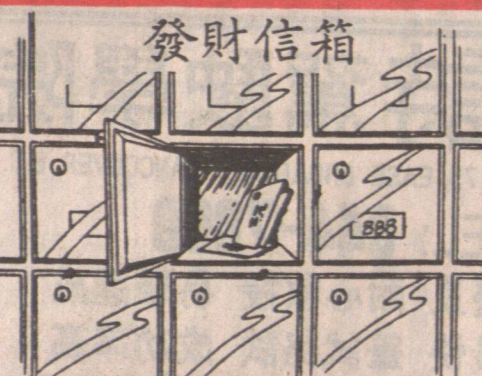
玫瑰蓬萊米



\$14.50
/ 20kg

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務：

快速、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票



德富利裝修工程
THE DEL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699
• 內外裝修 • 商業住宅
• 普通承建 • 花園維修
• 保證滿意 • 免費估價

聯發建築裝修公司
政府新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 油漆 地毯 牆紙 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 油漆 地毯 牆紙
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

捷新 家庭電器修理
碎電 電熱 雪櫃 乾洗 電燈
機 爐 水 櫃 衣 器
電話: 230-1638 蔡生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫 內外 牆紙 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 油漆 地毯 牆紙
電話: 623-1889 傳呼 325-6211

威文建築設計裝修
汽車電水土木承內內商專
磚房器快庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168 或 432-9888

榮昌裝修公司
政府油庫土庫水電瓦泥
牌漆房房房房房房房房
照照照照照照照照照照
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆格新

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井, 修理土庫漏水、
煙道, 接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
657-2828
炳記 428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

群益服務公司
柏文 內外 精修 木土
文 油漆 水喉 牆圍 庫間
管理 油漆 水喉 牆圍 庫間
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新 多種 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府屋頂水車外浴室雲精
牌照翻新潤房牆室石造
照新裝安露膠廚瓷櫥
免費園各水土舊更水
估草款喉庫屋換泥
價皮皮欄電間翻門路
價皮皮欄電間翻門路
面

急修水喉
快速通渠
24小時電話
351-3338

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚房建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 253-3772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉 水喉 水喉
破裂 破裂 破裂
通渠 通渠 通渠

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精修 防盜 各款 水電 內外 舊屋 屋頂
造: 窗 窗 窗 窗 窗 窗 窗 窗
電話: 327-8607
公司電話 680-290 傳呼 6319774 譚先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府屋頂水車外浴室雲精
牌照翻新潤房牆室石造
照新裝安露膠廚瓷櫥
免費園各水土舊更水
估草款喉庫屋換泥
價皮皮皮欄電間翻門路
價皮皮皮欄電間翻門路
面

列名雅建築裝修有限公司
JAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水電舊屋新屋
磚房露台外電屋新屋
鋪設廚房油漆新屋
砌台格所漆新屋
電話 251-6008 PAGER 686-8572

新世紀建築公司
政府新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 油漆 地毯 牆紙
電話 324-1025 傳呼 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 陽台翻新 花園設計 廚房改建 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 質優價廉 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

標準油漆裝修
內外油漆 水電間格 水喉工程 換窗換門 免費估價
電話 873-0962 電話 328-9763

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 免費估價 水車房土庫舊屋
翻漆 翻漆 翻漆 翻漆 翻漆 翻漆 翻漆 翻漆

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫新屋 瓷磚地板 廚房改建 浴室翻新 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

永興油漆公司
商業住宅 內外油漆
大小工程 免費估價
電話 872-5753 傳呼 735-5032

濠健建築工程公司
政府新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 油漆 地毯 牆紙
電話 876-4594 667-2894

Low Cheng Construction
成立建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接土庫新屋 瓷磚地板 廚房改建 浴室翻新 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

新造廁所
精修水喉
876-2021
安裝 修理
餐館炸爐、炒爐、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土庫商店
費小動電磚瓷內外土庫商店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

海外電器水電
修理
專業牌照 上門服務
爐乾冷修電防安水建各
頭洗暖換燈盜抽渠造種
雪衣氣水水氣系阻廚器
櫃機機爐喉統機塞廁
電話: 657-8278
298-1586

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
• 大小雪櫃 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 廚房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒爐、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂頂頂頂頂頂頂頂
門補翻翻翻翻翻翻翻翻
漏新理新理理理理理理
電話: 251-5751 鴻基建築公司

WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂
請電: 671-9893

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅 免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

屋頂工程
翻屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

泰發建築裝修公司
政府牌照 免費估價
土庫間格 擴建改建
圍牆欄杆 車房露台
瓷磚地板 廚房改建
內外油漆 門窗更換
外牆翻新 水泥路面
電話: 250-8233 874-9888

洪鋒建築有限公司
門砌水露屋廚舊政誠
面磚泥台頂廁屋府實
裝砌路車翻安翻牌服
修石面房新裝新照務
電話: 671-6827

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃樓量價公
註設翻間油木住餐保道
冊計新格漆宅宅館證
本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣
下的理想家居實現現在眼前! (免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

華新建築裝修公司
盜土水陽屋更改外內地手價保
磚庫電台頂換建牆下外工錢君
雲間工車翻門加膠膠油精相滿
石格程房新窗建板板漆緻宜意
24小時電話: 657-8329

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 廚房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
電話: 351-1968 322-2996

家聲裝修公司
內水翻新新園土草大免費
外泥新造造籐庫皮小費
油路屋陽車園間植工估
漆面頂台房欄格樹程價
電話: 327-0732
手提: 649-2811

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 浴室廚房 雲石瓷磚 精造廚櫃 水喉工程 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面 園藝草皮

百福燒焊
Jen's WELDING LTD.
防盜 * 平安
防盜花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷
工場: 324-1020 手提: 230-8926 住家: 325-8922
花園電動雙門 或對門鐵(鋁)閘 (DRIVE-WAY GATES)

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 改漏換水 暖氣系統 沙井水電 日夜水電 電燈電器
254-1176 434-2082 余鵬飛

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
冷凍 大小冰櫃 洗碗機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 浴室廚房 雲石瓷磚 精造廚櫃 水喉工程 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面 園藝草皮

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128
精造: (免費估價)
* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司: 328-3272 582-1645

家聲裝修公司
內水翻新新園土草大免費
外泥新造造籐庫皮小費
油路屋陽車園間植工估
漆面頂台房欄格樹程價
電話: 327-0732
手提: 649-2811

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
冷凍 大小冰櫃 洗碗機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

張方

[illegible]

新晚報率先報道，再經電視台播映，吸引許多圍觀，有些人在街上看著，有些在許多圍圍的人天天看著。

香港人本來就有看熱鬧的嗜好。據呂何皮記者作測，三個人站在街頭，齊聲望天空，其實天空只有一塊雲，毫無可觀之處，卻吸引路人舉頭而望，直到他們三個都散開，還在望天空者有幾十人。不過這是五十年代美話，以今天港人的生活節奏，願意駐足的越來越少了。

看鳥的人，不覺想起「鵲巢鳩佔」，談論在鳩之前，是不是另有雀鳥？人們又想起「勸君莫打春頭鳥」，現在雖然已過中秋，千萬不要讓快德者搗樹，把鳥兒活活打死。

四
十
里
凌
石

橋要付錢，付多少錢，我不會算。付錢是合理的，世界上的橋都要付錢。工程浩大的公路橋亦然，使用的人亦樂於如此。可是在旅遊雁雁山時，卻發現一條短短的竹橋，也要收買過路錢，不獨通過要付錢，就是站在橋頭拍張到此遊的照片，也得付錢，雖然花的不過一毛錢，但心有不甘。

人在雁門關的式樣上，一條小路，並不是必經之路，看照片竹橋是為當地人而設的。竹橋的門道到頭上，因此遊人是不必至的，拍張照片留念，哪知道拍照的人多了，當地人拿鐵線一觸，把短短的一道竹橋，作為搖錢樹。遊人既站在橋頭，同伴已拿出手相機，總已按了快門，一個小童過來說，說拍照要付錢，遊人也有拿錢區區者。

這一道竹橋上，在奇峰突兀，石潭迂迴，小橋橫跨這般風景，站在橋上恍如置身雲中。這一小錢又算得什麼。這看費用不用多，是有意造成，作為道具橋，即如許多旅遊區有康明山楊貴妃武松岳飛等道具橋供人露出頭來拍照，道具是旅遊區的新招數。

四
甘集
因徒司

此
具代
島的

簡性，怕回國內去，是因為國內有不是女地方的廁所設備，是距高理想水準頗遠，但是其實如果她們到像日本這麼一個國家去，廁所的清潔水準是夠理想了，可是因為那種特殊的安排古怪，所以亦會令到一般女士，每以上廁所所感到尷尬呢？我所指是一般大城市外，假如是到比較小一點的地方去，因為很少人會到的，所以那裏廁所，特別是香港女人，有些人，特別如女廁，外間，內進一定話，男的尿坑就在小便地方的話，換言之，如想入女廁的話，是一定要先經過男尿坑才可以進去的，你可以側目而過，或低垂你的頭而過，但無論用什麼一種方式過，還總是有些那麼觀視猥褻的感覺的。

日本女性可能對這種事早已經習慣了，所以未必再會當這是什麼一回事，可是假如是不慣的話，也會在叫你難受。

所以到得廁所時，當然內裡是十二分清潔的，但是問題並不在進不進廁所之後，而是仍在仍未進去之前。

聯合公報裡，首次用上「非法入境者」一詞來形容湧到香港的越南人，雙方並同意加速遣返滯港的越南船民。

加速遣返船民露曙光

池平

具體的安排。故此，目前對滯港船民的安排，目前對滯港船民。

人因誤會或受「蛇」

議無疑取得了突破

港船民，卻未

問題的解決，仍難十

首先要看越南政府

開出什麼條件來。

池 漢

昨日說到雲南，雲南最著

名的風景名勝是滇池，雲南地

的別稱也是滇池，抗戰時分

有著名的滇黔公路，就是由雲

南通往重慶。

滇字在粵語中有兩個讀音，

一個是「類」，另一個是「漢」。

「漢」音是正讀，即是說，真也應該讀「正」。

昨口說到雲南，雲南最著名的風景名勝是滇池，雲南省的別稱也是「滇」，抗戰時十方有名的滇緬公路，就是由雲南通往緬甸。

滇字在粵語中有兩個讀音，一個是「顛」，另一個是「填」。「顛」音是正讀，即說，真也應讀成「顛」也。

 程徐慧珊

Sutton GROUP

MEDALLION REAL
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

ANNA CHENG

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

△十七層住宅大廈十多，有三文治店，旺區，酒店及醫院學校附近，日營一千元，額外再加 649 及遊戲機。

△SURREY 蔚陽 42 座位，雜碎館，清潔豪華，只開價 \$40,000。

△唐屋餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價 75,000。

△MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 \$25,000 志在退休，不計成本。

△Wahley 市中心商業住宅樓，九年新，8.4 % 回報，\$780,000。

△LANGLEY 士多月收租舖連住家，地庫，開價 \$350,000。

△SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 \$159,000，業住摩打。

生意讓
適合家庭經營

業主因健康問題退休息讓。營業範圍包括：雜貨
貨，代理快速傳遞，灰狗巴士及649彩票，
運通銀行服務分支，售賣各類酒水等。

地點理想，離PRINCE GEORGE 行高速公路
僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電
纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。

日營平均五千元。八九年的業績是一百七十
四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千
元。現息讓，開價僅 \$1,100,000

(註) 業主必須熟悉烈酒管制條例，並執有
代理牌照。查詢電話：972-4414

D & E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575

增設獎金部

承印

中式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做

▲近Metrotown 三年新大地九頭水暖氣共 3700 S. Q.
\$419,000
▲雲東入息屋共三單位，每單位二睡房月入1580 30' x 122'

BEAR LAKE B.C.

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

 營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394

●溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，一流，二可分租，近巴士及小學。\$328,000

●溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33x124 保養新，三上三下，瓦頂水暖氣，連新車房，有景 \$349,000

●北本坡比 2901 Camrose Drive 十一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60x120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地庫高向。\$378,000

實事實業燕梳有限公司

華埠第一燕梳公司

- ★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- ★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
- ★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
- ★代理商業樓宇、栢文及生意保險。
- ★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：**687-8899** 145 KEEFER ST.

參眾兩院憲法委員會 前往各地搜集民意 首站為愛德華王子島

【渥太華加通社電】參眾兩院憲法委員會昨日開始其第一站訪問，前往愛德華王子島，聽取當地居民對憲法改革的意見。

該委員會的其中一位主席保羅·馬丁表示，委員會將在下周前往新斯科舍省，聽取當地居民的意見。馬丁表示，委員會將在下周前往新斯科舍省，聽取當地居民的意見。

公務員加薪無着落 內閣高官喜獲年賞

【渥太華加通社電】聯邦公務員加薪案，昨日在國會中未能獲得通過。內閣成員則獲得了一筆豐厚的年終獎金。

聯邦公務員加薪案，昨日在國會中未能獲得通過。內閣成員則獲得了一筆豐厚的年終獎金。



美國向進口加國軟木 繳收百分之十五入口稅

【華盛頓加通社電】美國政府昨日宣佈，將對從加拿大進口的軟木徵收百分之十五的進口稅。

簡嘉年競選連任省議員 充滿信心料得票逾六成

【本報訊】溫哥華市議員簡嘉年（Glen Clark）昨日表示，他將競選連任省議員。

簡嘉年表示，他將競選連任省議員。他充滿信心，認為自己將獲得超過六成的選票。

香港設立終審法院 中英尚未定下限期

【香港四日電】一位接受訪問的香港法律界人士表示，中英雙方尚未就香港設立終審法院的具體日期達成協議。

這位法律界人士表示，中英雙方尚未就香港設立終審法院的具體日期達成協議。

離奇焚車燒屍案 警方拘捕兩疑兇

【溫哥華訊】警方昨日拘捕了兩名涉嫌在溫哥華市中心焚毀一輛汽車並燒死車內人員的男子。

警方表示，這兩名男子涉嫌在溫哥華市中心焚毀一輛汽車並燒死車內人員。

世界十大旅遊城市 域多利市再度入選

【溫哥華訊】世界十大旅遊城市委員會昨日公佈，域多利市再次入選世界十大旅遊城市之一。

揚上面全股港 峯高最創數指

【香港四日電】香港股市昨日創下新高，恒生指數收市報四零九三點。

香港股市昨日創下新高，恒生指數收市報四零九三點。

香港紅十字會籌得 一億多元救災善款

【香港電】香港紅十字會昨日宣佈，已籌得超過一億多元的善款，用於救濟受災地區。

香港紅十字會昨日宣佈，已籌得超過一億多元的善款，用於救濟受災地區。

腹瀉病在孟國肆虐 上月至今死逾千人

【達卡三日電】孟加拉國政府昨日表示，腹瀉病在該國肆虐，上月至今已有超過一千人死亡。

孟加拉國政府昨日表示，腹瀉病在該國肆虐，上月至今已有超過一千人死亡。

只有3天

SUEDE LEATHER VESTS \$5	皮衫 SUEDE DRESSES \$25
SUEDE PANTS \$50	軟皮夾克上衣 \$75
DISTRESSED LEATHER JACKETS \$95	LUXURIOUS LAMBSKIN JACKETS \$150

ALL DOORCRASHERS LIMIT 1 PER CUSTOMER WHILE THEY LAST

PUBLIC NOTICE!

皮廠批發 大減價

3 DAYS ONLY!

FRIDAY SATURDAY 10-9 SUNDAY 10-6 MONDAY 10-9

Our factory is overstocked! Over 1 million dollars worth of top quality Men's & Ladies Suedes, Leathers and Lambskins must be sold! Why Pay Retail when you can avoid the high costs of the middleman and buy direct from the source. All Leathers, Suedes, and Lambskins have been drastically priced to sell. Line-up early for best selection. This sale may never be repeated again!

SHERATON LANDMARK HOTEL 1400 ROBSON ST.

今天開始 星期六 10-9

皮裙 SUEDE SKIRTS \$10	皮夾克上衣 SUEDE JACKETS \$25
SUEDE OVERALL SHORTS \$50	FULL LENGTH SUEDE COATS \$75

皮工作皮 皮大衣

所有皮類衣服 50-90% OFF

每人只限購一件售完即止

香港紅十字會籌得一億多元救災善款

【香港電】香港紅十字會昨日宣佈，已籌得超過一億多元的善款，用於救濟受災地區。

腹瀉病在孟國肆虐 上月至今死逾千人

【達卡三日電】孟加拉國政府昨日表示，腹瀉病在該國肆虐，上月至今已有超過一千人死亡。

報本完看 閱訂請敬

企業效益差 職工獎金多

中國經濟怪現象多

一些經營管理不善，產品無銷路，虧損又嚴重的企業，其職工薪水一分不少，獎金仍直線上升。何也？

北京消息：中國經濟運行中怪現象不少，近來出現的企業效益差，職工獎金多，就是其中之一。據統計，去年全國工業企業中，有百分之十的企業，產品無銷路，虧損嚴重。但這些企業的職工，不但沒有被降薪，反而在獎金上，仍直線上升。這在經濟學上，被稱為「大鍋飯」現象。

速度快人工百五倍

電腦進考試閱卷場

平均每分鐘能判「判」六十份試卷

北京消息：每年六月底，幾千名中學生，都要參加全國統一的高中入學考試。在考試中，電腦技術被廣泛應用，大大提高了閱卷效率。

大陸黃埔後代

拍攝《黃埔情》

自編自導自演

黃埔軍校是中國近代史上，培養軍事人才的重要搖籃。大陸黃埔後代，最近拍攝了一部反映黃埔軍校歷史的電影《黃埔情》。

林立果住宅設密室

毛家灣探秘

喜氏

林立果是林彪的兒子，也是中國歷史上的一位重要人物。他的住宅被發現設有一個密室，引起了廣泛關注。

赴徐州促李宗仁迎戰

張愛萍與台兒莊大戰

賀茂之

張愛萍是中國歷史上的一位著名軍事家。他曾經在徐州促李宗仁迎戰，為中國抗戰做出了重要貢獻。

爲年暴利採野蠻手段

西沙群島遭人爲破壞

亂炸濫捕令珍貴動物面臨滅絕

西沙群島是中國領土的一部分，最近遭到了非法採礦和捕殺動物的破壞。這不僅破壞了當地的生態環境，也威脅到了珍貴動物的生存。

人工繁殖黑鹿

合肥獲成功

居世界領先水平

合肥在人工繁殖黑鹿方面取得了重大突破，居世界領先水平。這對於保護黑鹿資源和發展畜牧業具有重要意義。

江南千歲紅豆樹

已列爲「活文物」

江南千歲紅豆樹，因其悠久的歷史和獨特的文化價值，已被列爲「活文物」。這棵樹見證了江南地區的歷史變遷，是當地文化的重要象徵。

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161



謝煜贊 DON QUAN
Salesmaster
MY TRACK RECORD
MEDALLION PRESIDENT'S Club 3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R. 1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition 5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club 8 yrs.
LEADER Club C.T.R. 8 yrs.
#1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch (7th consecutive year)



本拿比豪華新屋共七睡房
五廁三廳，防盜及吸塵系統
共4,450 尺 \$509,000



END 近海邊，\$3-980,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH
PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南
新穎設計，有游泳池，風景一流。



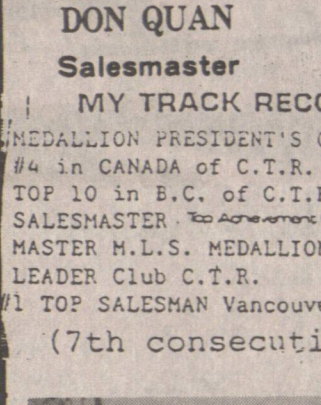
本拿比 CAPITOL HILL 區新設大屋有景
七睡房六廁所地大 62x132 近學校及
巴士詳情 CALL DON QUAN



兩間屋只售 \$288,000 地大
49'x122 近 KINGSWAY 自住一間租
一間 DON QUAN



生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價
\$130,000. Don Quan
唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年
同一業主，長期經營，收入
穩定，批發，租平，開
價廿餘萬元，詳情請電話
DON QUAN



雲東上下共四睡房，現租
出每月九百廿五元，開價
\$228,000 DON QUAN



雲東近 KINGSWAY AT MCHEAT 街，
三層共三廁所，地大 33'x99 叫價
\$192,000



商業樓出售
▲ 市中心，街角地，樓下
餐館，樓上柏文 50x
122 地，叫價
\$1,700,000.
▲ 四年新磚樓，75x120，
400-E. Hasting，樓上
柏文及寫字樓，地下做
生意 \$1,990,000. Don



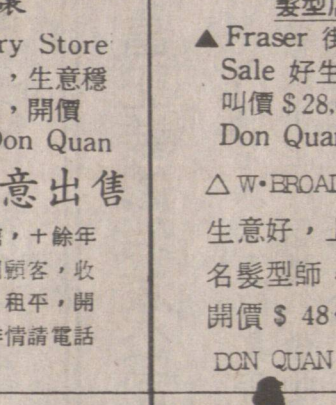
獨市 Coffee 店出讓
KNIGHT 橋下 MITCH
ELL ISLAND 工
業區 Coffee Shop 最
適合夫婦做短銀期，生
意好，有長期客，每天
生意將近四百元，十三
年同一老板，叫價只 \$
48,800 詳情請電話：
Don Quan 438-8161



西區地大 33x137.50 上
下共三睡房，兩廁二廳
\$283,000 DON QUAN



RUBERT 街生意進實業入息
好，地大 39x112 詳情請電
話 DON QUAN



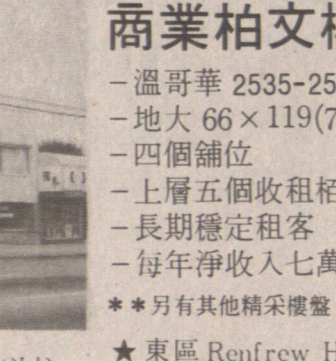
高貴林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$198,000



GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓



★ 東區 3451 Welwyn St., 四年新 OLD
BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33x122，
五睡房，四浴室，兩層共 2400 呎，叫
價卅萬餘。
★ 2471 Eton St., 地 33x122 上二下，
兩浴室，兩廚房，有後巷車房 \$208,000



★ 東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地
大 43.5x143.5，上二下二，兩層共約
1900 呎環境幽靜，有後巷，雙車房，
另有 RV 車位。
★ 本拿比城市屋 2090 Springer Ave. 近
Lougheed Hwy. 內部翻新，四房共五
睡房，三浴室，兩廚房，2180 呎，
業主只收回成本。



關煥隆 KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



★ 北溫商業七呎半戶年收五萬七
售 \$889,000
★ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅
售 \$665,000
★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，
開價 \$275,000.
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109
開價 \$175,000
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120
開價 \$175,000
★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN
\$250,000
★ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙層地，
售 \$170,000.
★ 另各類生意，商業舖等
適合投資移民。



超值新盤
7161 Gray Ave. Bby.
本那比四年 4300 呎豪華大屋地大 59x104，
上四房三廳一廚三廁，下兩伙出租共三房二
廳，二廚二廁及獨立門戶，近 Metrotown，
區靚，街靜。叫價 459,000
2048 Grant St. Vancouver
熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33x
1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁
及獨立門戶。叫價 \$218,000



周紹霖 Patrick Chow
電話：430-5690/438-8161

懷舊
七日情

墟市亦成一提聲，「三日一市」，每隔三日就市一次市，越一次市，此古來習俗會一直傳到今天之新界，有所謂「三十六墟」之說，分明源自古老的「三日一市」了。

關於「墟」的出處，可見於宋朝吳處厚著《青箱雜記》：「嶺南謂村市爲墟……蓋之所由，有人則市，無人則虛。而嶺南村市，滿時少，人處時多，無人之墟爲墟。」

這段話確能解釋「墟墟」的特色：沒市的時候，沒有人，空地一片，就係「虛」（墟）

（）：當擺市的時候，人頭湧湧，這就叫做「滿」了，可見市集學問一點唔簡單也。

吳昊

香港有史以來破天荒的第一次立法局直選，頗受各方矚目，連四方國家的廣播媒介也有報道，稱謂這是，邁向大國家的傳播媒介也。

「民主派」大獲全勝之後，即拉大隊換任港督府，向港督提出免職名單，要求委任更多的「民主派」議員加入政府，以順民意。

「民主派」諸君的希望似乎快摸到邊了。

如果「民主派」希望把快將外間的議會政治移植到香港來，可能欲速而不達。

結果，港督委任的議員，沒有聽從「民主派」的推薦，委任更多他們的「同志」，而是委任較多的專業人士。這是他比較聰明的做法，相信也是沒有其他選擇下的唯一選擇了。

過去一百多年，香港從來沒有民主，現在，香港的民主也才在起步階段，今後要走的，路還很遠呢！「民主派」可謂任重道遠。

稱得上是真正的「民主派」，沒有專員選民的直選票決定，「左派」一敗塗地，想來中方也必須氣餒、懣息，既然要玩遊戲，就要輪得起來。今年輸了，大可以重整旗鼓，九年再來。反正九九七將臨，這島與半島已是時代之物，還心急甚麼呢？

如果到時候，一切如常，「直通車」十可以不開過去。當香港成為「特別行政區」，還有甚麼不可以的呢？

這幾年，就讓六百萬香港人嚐嚐他們夢寐以求的民主的滋味吧！

夏洛桑

望雲樓隨筆

閒花集

魯迅這位中華民族的文藝巨人，戰鬥的戰士，記把他的歸結爲「愛國主義精神，革命的戰」也沒有誇張。

魯迅是懷慕如仇的，他常用自己爲人傳「冷峭」大指，俯首甘爲孺子牛」，就把全權托了。

學習魯迅，不僅是因為國際大氣候有演習」的可能性大起來了，而是爲了對不絕地堅持正確方向所必需的。

他卅七年時的雜文，也對這位「代巨人」嚮往，他卅七年的雜文，也最愛他的詩篇，

的戰手。江總書
「精神」，一點
之至，不僅喜歡
他的舊體詩，一
變化了。「和平
抗暴勢力」，不
屈的戰鬥精神充
煥發時，「橫眉
敵對」。

春花來，這說明生力的那些
。「英雄」是反語，指那些
的假意，這裏指的是南京中
另一首偶成說：

「文章如士劍何之？鮑貴
所恨林芳落洛基，春蘭秋
「文章如土」，隱喻知識
是對當時文壇凋敝的慨嘆。

論盡天下

友間建立一個是「假」的形象已經是很失敗了，更何况是為「真」的形象呢？

為政者。尤其是，在一個民主制度下的為政者，如何將自己打扮成一個「謙恭君子」，「坦腹啜飯食」的形象就更是成敗之所繫。君不見布衣和羅衣巴爾夫，經常都帶出一副和藹相。在「本戲園」說「侵略是不能成立的」時，又有誰理會布衣的心想的是甚麼呢。由此可見公眾形象的重要。

福杯

盼望快點大紅大紫，最好每到一處都給大羣觀眾或賺得包圍。現在，名刊都擁擠，就要讓黨來換取名譽了。難道真的不知道，一切都得用實際行動得來的嗎？有位紅歌星曾向人說：我不喜歡這些歌迷，買了票子麼，不來，把票退還給他們好了。

把這還給他們好了。誰就可以買票進場。別忘記，是觀眾選擇你，並不是你選擇觀眾。觀眾可以不問情面，一面倒的支持自己，也隨時可以殘酷無情，頭也不回的捨自己而去。

不宜矣。
其實，我就認識

三四十年的之前，台北有位王大講話緩慢，講得不多。但，能喝有一次，見她飲醉，那亦是一酒三四十年前，有一個女友，李小姐，喜飲酒，與我對飲，酒量在我之右。王因為他酒量良好，朋友多。

子，朋友門都良喜。

我與她飲酒數次，可惜已失去她的電話，我與她一同飲酒。

能飲，不醉，但不喜飲，也就是並不嗜飲的女性，因為，我本身就是一個酒徒。

嗜酒，每餐能飲茅台酒一瓶，久仰了。我曾與她同抬飲酒，將來也許有機會。

花得雪

花辦集

吃一頓飯，但我認為用於打電話，值得到外國去的朋友越來越多，最好的聯莫過於繼續在電話上說說笑笑。雖說誰了哪一個有了哮喘，不一定要知道，情總不能讓它變色。買到一件東西，固心，但在電話中聽到朋友的笑聲，不用何況還有很多電話是朋友打來，不開

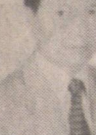
想起打電話時，我的理由是一「請她飲」。不錯，只不過是飲一次茶的錢。

貝貝



陳永鐔
DOBBIN CHAN

公司 261-8118
傳呼 686-8602



△ 4229 VENABLES ST. 88Y. 靚屋，四睡房，33X120 價 \$238,000

△ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 \$258,000

△ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 \$458,000

△ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 \$275,000

△ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁所。價 \$228,000

RICK M.K. LOUIE

雷 門 住

公司: 261-8118

傳呼: 649-6018

★精通國、粵、英語, 免費電腦房屋估價★

- ▲本那比3房城市屋, 1000餘呎, 交通方便, 叫價\$12萬9。
- ▲溫哥華 Adanac 近 Commercial, 三層五睡房大屋, 柏文地 33x122, 近中小學, 交通方便, 開價\$23萬, 歡迎還價。
- ▲全新烈治文貨倉工廠—單位 1800 呎出租, 另有 900 呎辦公室, 適合輕工業用途, 交通方便。
- ▲唐式餐館生意出讓, 近唐人街, 開價\$5萬。

陳大興實業公司

陳
祖
興

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN.

Res: 261-8048 Off: 685-9608

△中西咖啡店華埠喜士定街，只開價
二萬八千。

△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位
前鋪後居，離雲埠半小時，位於面對工
廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前
途，開價十九萬九千九

△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒
牌平賣四萬五千。

△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾
一百廿二尺地大有前途，開價一百一十
五萬當地價出讓。

△一街夾域多利三層住宅，內外翻新
，二十三萬九千。

香港新機場工程的集資投標熱



香港新機場工程

【本報訊】中英兩國首腦正式簽署訂立香港新機場工程合約後，香港各界對這項工程集資投標的興趣，已達到了前所未有的高潮。據悉，目前已有超過一百家本地及國際公司，向香港機場管理局提交了投標意向書。這項耗資一百億港元的巨型工程，預計將於一九九五年動工，並於二〇〇三年完工。新機場的興建，不僅是香港基礎設施建設的重大突破，也是中國歷史上規模最大的單一建築項目之一。在國際層面，英國、法國、日本、美國、加拿大等國均派出了強大的投標隊伍，爭奪這項具有戰略意義的合約。香港機場管理局表示，將根據投標公司的技術實力、財務狀況及對本地經濟的貢獻等因素，擇優錄取。目前，投標競爭已進入白熱化階段，預計在未來幾個月內，將會有最終的標單提交。

最近，香港機場管理局公佈了投標意向書的簡要內容。根據意向書，投標公司需負責新機場的总体规划、設計、建造及營運。意向書中明確了機場的容量、跑道長度、客運大樓規模等關鍵數據。此外，投標公司還需提交詳細的財務計劃，包括工程總成本、分階段投資額及預期回報率。在技術方案方面，投標公司需展示其在大型工程設計、施工管理、資金調度等方面的經驗。目前，管理局正對收到的意向書進行初步篩選，預計將進入下一輪的詳細設計及招標階段。這項工程的成功實施，將極大提升香港的國際競爭力，並為本地創造大量就業機會。

治療糖尿病的口服新藥



治療糖尿病的口服新藥

【本報訊】糖尿病是一種全球性的健康威脅，患者數量持續上升。最近，醫學界在糖尿病治療領域取得了一項重大突破，一種名為「新藥」的口服藥物，被證實能有效降低血糖水平。這種新藥的研發過程歷時多年，經過了嚴格的臨床試驗。試驗結果顯示，該藥物在改善患者血糖控制、減輕體重及降低血脂方面均表現出色。與傳統的注射類藥物相比，口服新藥具有使用簡便、副作用小、依從性高等優點。目前，該藥物已獲得相關監管部門的批准，即將上市。醫學專家指出，新藥的問世將為糖尿病患者提供更多的治療選擇，有助於實現血糖的長期穩定控制，從而預防或延緩糖尿病併發症的發生。

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚

以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚

Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
電傳：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓903室
電話：(2) 781-7325
傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六六號地下，活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15週年紀念

特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★直航台北 / 香港機票 900 元起
- ★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
- ★加勒斯比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
- ★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全一週享受，特價由美金1299元起
- ★國內機票大減價多倫多來回269元
- ★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

長程搬運公司

大型貨車，有升降機
代客搬運，傢俱貨物
具有包裝，具有燕梳
具有經驗，天天營業

電話：253-2841
253-8382

嘉頓園藝

剪草園藝鋪設鋪石
樓花種植樹木草根
鋸樹修樹鐵木藤包
搬運雜物

電話：876-2506

招廣告

255-7264

煒華電器

政府牌照 商業住宅
防盜警鐘 各種電器
通話設備 各種電器
防火警鐘 各種電器
各種電器 各種電器

253-8082 周生

雲城搬運公司

搬運鋸樹大一天經驗
運樹樹根小件營業
傢俱清理散裝營業
傢俱清理散裝營業

電話：879-4338 或 874-5961

日昇電器工程

政府牌照 商業住宅
新建築電器 各種電器
柏文電器 各種電器
文電器 各種電器

電話：434-7886 傳呼：645-8888

日昇

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐乳、保鮮豆腐、甜、淡豆漿

是最佳營養食品

·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州
17日遊 \$2775
出發日期：10月17日，11月20日

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
19日遊 \$2850（每星期有團出發）
出發日期：16/10, 23/10, 6/11, 20/11, 27/11

廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州
溫哥華—16日遊 \$2775（每星期有團出發）

出發日期：2/11, 16/11, 7/12, 21/12, 4/1, 18/1, 1/2, 15/2

溫哥華—香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州
15日遊 \$1975
出發日期：11月8日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

信威水電防盜

DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.
GOV'T LICENSED & BONDED

政府及保險公司認可電力防盜牌照號碼：29030

維大防電電工商專
修小盜箱力業業業
工程水更申廠住承
程電統換請房宅接

649-8639 322-8712

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水櫃
- 洗碗碟機 · 各種電器

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

餅家

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

奇華

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳沙酥角 蓮蓉煎堆
咖哩牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

SAFeway

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳沙酥角 蓮蓉煎堆
咖哩牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳沙酥角 蓮蓉煎堆
咖哩牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

位職統總前復恢軍叛求要 出派織組家國洲美 地海往團表代人八

內在高道麥長外國加括包

【本報多倫多訊】美洲國家組織八名高級代表，將於下週五抵達多倫多，與加拿大政府官員會晤，商討美洲國家組織代表團前往海地，調查海地局勢，並向海地政府提出建議。

美洲國家組織代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

代表團成員包括：美國國務卿舒爾茨、美國副國務卿阿蘭斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯、美國國務院國際事務助理國務卿史密斯。

安理會要恢復 海地合法政府

【本報多倫多訊】安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

安理會將於下週一，討論海地局勢，並要求海地政府恢復合法地位。

捷蘇兩國草簽 友好合作條約

【本報多倫多訊】捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

捷克斯拉夫共和國與蘇聯，將於下週一，草簽友好合作條約。

埃總統調月底 舉行中東和會

【本報多倫多訊】埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

埃及總統穆巴拉克，將於下週一，調任中東和會主席。

蘇總統以五十萬元 出售流產政變紀實

【本報多倫多訊】蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

蘇聯總統戈爾巴喬夫，將於下週一，以五十萬元出售其政變紀實。

南國人民軍再封鎖 克羅地亞沿海港口

【本報多倫多訊】南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

南斯拉夫人民軍，將於下週一，再次封鎖克羅地亞沿海港口。

英報謂波灣戰爭爆發時 伊拉克只差兩個月 便可製成首枚核彈

【本報多倫多訊】英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

英國《泰晤士報》，將於下週一，報導伊拉克在波灣戰爭爆發時，只差兩個月便可製成首枚核彈。

一名女選手 被取消金牌 因曾服用興奮劑

【本報多倫多訊】一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。

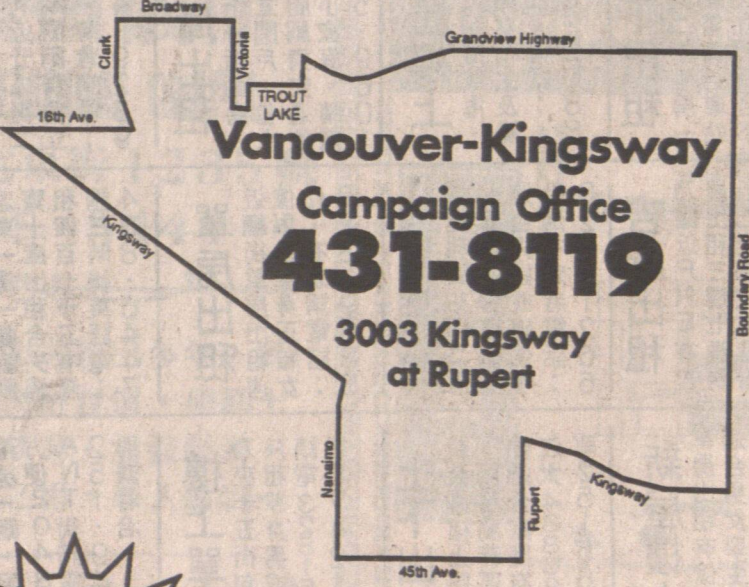
一名女選手，將於下週一，被取消金牌，因其曾服用興奮劑。



Re-elect Glen Clark

你的溫哥華—京士威區
新民主黨候選人
公正、誠實、平易近人
為普羅大眾服務

- 爭取更多英語作為第二語言(ESL)課程
- 爭取拓展亞太區貿易，強化經濟。
- 致力挽救我們的大專教育制度
- 致力令政府更誠實及公正
- 致力改善我們的醫療服務
- 致力為大家謀求一個更公平的稅制
- 為少數民族伸張正義及爭取均等的機會和待遇。



Vancouver-Kingsway
Campaign Office
431-8119
3003 Kingsway
at Rupert



New
Democrats

Amante Furs & Leathers

Fourth Generation Furriers

欲罷不能
關門大吉 志在清貨

- ◎存貨毫不保留皮草，
- ◎所有皮草售完為止
- 貂皮，狐狸皮，海狸皮，浣熊皮等等各式皮草及皮革製成品，價格之低，前所未有！
- 全線貨品，包括皮草裡兩樓及皮樓大減價。
- 請勿錯過機會，節省一筆！



Amante Furs & Leathers
480 Granville St., at Pender, Vancouver, B.C.
最後清倉 不設換貨或退貨

皮草及皮革製成品全部低於成本!!

機會難逢，幸勿錯過！
合理還價，無任歡迎

星期一、三、六上午十時至下午六時
星期二、五上午十時至下午九時
星期日 上午十時至下午六時

土庫出租
新居二房一廳
齊全近52夾橋
通方便有意請
3255-7111
下午五時半後

土庫出租
一房一廳，近
利及四街交通
合單身女士有
電25332792

New Democrats

Ujjal Dosanjh (杜新志)

溫哥華堅盛頓區

誠邀您出席全體候選人會議

日期：一九九一年十月八日星期二
時間：晚上七時三十分
地點：東三十街五十號 RILEY PARK
社區中心體育館

杜新志將就以下問題發表意見：

- 醫療
- 平衡政府收支預算
- 教育，英語作為第二語言課程 (ESL) 撥款
- 人權及平等機會
- 交通運輸
- 社區治安
- 改善工作條件
- 托兒服務
- 支持小型生意發展

您應選舉一個像納稅人一樣辛勤工作的政府

請於十月十七日
投杜新志一票 ☒
溫哥華堅盛頓區
新民主黨候選人
這是需要轉變的時候
杜新志競選辦事處地址為：
6790 VICTORIA DR.,
VANCOUVER, B.C. V5P 3W7
電話：322-6375

為酬謝各界年來支持 振華聲五七紀慶 將公演大型粵劇

(溫哥華訊) 雲坤振華聲粵劇研究社已於例會中議定，定於十一月廿四日(星期日)慶祝成立五十七週年紀念，在中華文化中心林思賢大禮堂上演大型粵劇。

每年振華聲均演出整齣粵劇招待僑團、商界、藝術界、文化界及友好，共叙一堂，以答謝各界年來之支持與愛護，更藉此向各方面給予意見，使社務有所改進，精益求精。

該社社址：雲坤片打東街十五號三樓。查詢電話：六八四·九六八二。



圖為杜德治。

世界廣東同鄉總會 成立週年會員大會

(溫哥華訊) 世界廣東同鄉總會第一屆常務理事會第四十次會議，定於本月八日在台北舉行。

該會定於本月八日在台北舉行週年會員大會，屆時將有來自世界各地的會員代表參加。大會將討論會務發展、會員福利及未來工作計劃。

國泰電視週六起播 映點解香港咁過癮

(溫哥華訊) 由「一打行」出品，國泰電視週六起播，映點解香港咁過癮。

該劇由多位知名演員演出，內容精彩，深受觀眾喜愛。每週六晚上十時正開始播出。

雲快樂山區自由黨 選出省議員候選人

(溫哥華訊) 雲快樂山區自由黨，日前舉行黨內選舉，選出省議員候選人。

候選人包括多位社區領袖，他們將代表該黨參加即將舉行的省選。

一生獻身教學 致力推介齊派藝術的畫師白

九月廿八日溫哥華太陽報的星期六週刊，有一篇文章由特約專欄作者米高·史高所撰，有關白畫師一生致力於推廣齊派藝術。

白畫師在藝術領域有著卓越貢獻，他不僅在教學上投入大量精力，還積極推廣中國傳統繪畫藝術。

與特色，並且在一個領域上創發了自己的特色。如他早期所發表的「雞鴨的畫法」等，但隨着時間的推移，他放棄了專業發展自己的創作，而更致力於推廣齊派藝術。

白畫師的教學方法獨特，他強調實踐與理論相結合，培養了許多優秀的藝術人才。

文勝馬經精選

- Oct 5, 1991
1. A Lady Speaks (C. Loseth)
Manarika (R. Solis)
Reserved For Me (D. Brock)
 2. Areswaredyet (F. Fuentes)
Forty Niner Cat (S. Evans)
Belle Boots (NO BOY)
 3. Chosen Trick (M. Patzer)
TV Runner (C. Loseth)
Rude N'Crude (R. Solis)
 4. Dead Romance (G. Olguin)
Triple Martini (C. Loseth)
John Claude (D. Brock)
 5. Lollipop Lorie (C. Loseth)
So Dare Me Too (R. Solis)
Appealing Cherry (M. Patzer)
 6. L A Michelle (M. Patzer)
Aisle Reserved (F. Fuentes)
In Stide (B. Johnson)
 7. St Paddy's Dream (B. Johnson)
Colonel Beau (D. Brock)
Battling Craig (T. Wilkinson)
 8. Designated Todrive (M. Patzer)
Temperance Two (F. Fuentes)
Budget Fiasco (C. Loseth)
 9. Tidy Ship (B. Johnson)
Countin Lute (D. Brock)
Gillenas Boy (A. Cuthbertson)
Interior Guard (M. Patzer)
- 馬膽 3. Chosen Trick (M. Patzer)

文勝馬經精選

- Oct 6, 1991
1. Suweep (R. Graboski)
Police Banner (B. Johnson)
Montenegro (T. Wilkinson)
 2. Raise An Ace (C. Loseth)
Step To Hawaii (R. Graboski)
Royal Alice (A. Cuthbertson)
 3. Budget Fiasco (C. Loseth)
Towley (R. Solis)
Purfect Solo (NO BOY)
 4. Tauli (B. Johnson)
Sunjet (L. Lacoursiere)
Whiffing Fool (D. Brock)
 5. House Builder (C. Loseth)
Lighthouse Promise (A. Noguez)
Bammerin' Harry (G. Olguin)
 6. Growly Bear (M. Patzer)
Best Play (C. Loseth)
Dal Neo Jake (L. Lacoursiere)
 7. Vander Boss (D. Brock)
Dobruski (A. Cuthbertson)
Royal Sovereign (C. Loseth)
 8. Ever Steady (V. Azagon)
Charlie Chalmers (D. Brock)
Havagotadealforu (C. Loseth)
 9. Chanson D'Amour (M. Patzer)
Autumn Dogwoods (S. Evans)
Delphi (G. Olguin)
Silver Underwriter (C. Loseth)
- 馬膽 5. House Builder (C. Loseth)

十月十七日 卑詩省選

卑詩省未來五年之命運，在你們選民的手中！
在溫哥華 告千那選區的選民，
請一致投選自由黨候選人：雅·交誼一票
NOV. 17 1991
IN VANCOUVER-QUILCHENA VOTE
LIBERAL CANDIDATE: ART COWIE X
雅·交誼先生是一位資深、務實、理性、溫和的政治家

- * 現任溫哥華公園局主席
- * 前任溫哥華市參事議員
- * 充足的加拿大經驗：受教育於東西兩岸，得到紐賓士域及卑詩大學學士及碩士學位。
- * 廣泛的世界觀及經驗：曾在加拿大東西兩岸、歐洲、英國及澳洲工作及深造。
- * 自由黨是中間黨，不會走入極端偏激政治。
- * 不受左右黨爭政治約束，自由代表你們發言。
- * 自由黨是唯一可以重整卑詩政治排除極右貪污死硬，極左工會把持的中間黨。
- * 有豐富的當政和私人企業經驗及知識，是現時最需要的政治人材。



雅·交誼自由黨競選辦事處：
ART COWIE CAMPAIGN OFFICE
2607 W. 16th AVE. VAN. B.C.
電話 737-1725 FAX: 731-5987
歡迎電話聯絡，有關一切選舉事宜

THIS ADD IS NOT PRODUCED BY TAXPAYER'S EXPENSES

獨家代理

脆嫩多汁香甜爽口
譽滿五洲 中國名果

天津雪梨 · 鴨梨
天津出產
唯一商標

唯一商標

歡迎批發，歡迎外埠訂購
各大小商號，均有代售

Sole Agents (Canada) for Tientsin Pears

Pacific Produce Co. Ltd.

太平洋菓菜批發商

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 3S9
Tel. (604) 253-1551 Fax. (604) 251-1224

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險 · 房屋樓宇商業等各項業務

代理
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

名會員服務，設有廿四家分組織，以溫哥華區為總機構。

產自馬來西亞沙撈越 (MULU CAVE) 的世界最佳
品種燕窩，保證質量第一
，担保滿意，優惠特價
\$100.00/OZ (原價\$128.00
/OZ) 數量有限，欲購從速
電話：933-0003

你區內的社信黨候選人是誰？
投他/她一票！

加拿大卑詩省溫哥華喜士定東街三〇一號
電話：(六〇四)六八四·三七五四

域埠全加洪門達權總社 吉十六週年紀念金鳴謝

本總社於九月十五日舉行成立第十六週年紀念，得蒙中華人民共和國駐溫哥華總領事館致送花籃成座，馬銳華伉儷，張潤芳伉儷，陳瑞鳳姊妹，杭壽燦義兄，林光宗義兄等致送鮮花，中國洪門民治黨駐加各支部暨各埠支部、達權社寄來祝詞各乙通，謹此致以萬分謝意。並將惠賜賀金芳名列後：

(一) 芳名不加稱呼，請諒！如有錯漏，請不吝指正，當另函致謝！

達權總社實業部式什元。域埠洪門民治黨支部壹仟元。開樂俱樂部壹佰元。鐵城崇義會壹佰元。中華會館伍拾元。馬山分公所，人和會館，台山總會館，岡州會館，龍岡總公所，以上各四十元。恩平會館，黃氏宗親會，金聲音樂社，國民黨分部，華僑聯誼會，婦女聯誼會，中山福善堂，華埠獅子會，以上各廿元。李氏公所廿元。中國文化中心廿元。余成堂佰式拾五元。李超常壹百二十五元。呂定國，張天彥，魏華貴夫婦，黃樹基夫婦，甄汝景，彭阮惠瑞，以上各壹佰元。甄樹宏捌拾元。李福瑞捌拾元。鄭務本夫婦，杭惠康以上每75元周伯昌72元。梅俊儒壹佰壹拾伍元。周貴剛六十五元。伍秋華夫婦，胡翰章，黃光夫婦，林樹森，何啓祥，何博文，以上各五十元。關黃瑞珍，梁弄文，馬彩君，馬慶賢，曹榮洲，陳蘭長，梁國祥，朱柏沃，以上各廿五元。羅子昌，劉鄭瑞池，梁伍瑞片，雷伍好子，鄭聖業，黃華昌，姚百金，余伯祥，周汝相，謝容結，曾黃瑞養，梁興，黃國棟，周銀轉，楊運智，趙齊養，劉能寬，屈兆勤，鄧月銀，林兌，李九英，以上各十五元。關建平，楊國榮，鄭取銀，劉炳松，以上各拾元。關松富，梁柱倫，袁榮榮，黎全恩，張潤芳，馬松安夫婦，呂頌倫，鄭炳光，劉毅明夫婦，鄭榮沛，黃天華，嚴保量，蔡柏芳，以上各五元。徐發起49元，雷裕騰甄熾光，廖盛昭，黃宇進，以上各四十元。張達，楊煒煌，黃湘榮，關碧霞，鄭洋源，李美寶，馬金清，梁學成，陳永生，以上各三十元。李岳鈞，黃沛劍，黃相，劉華鋒夫婦，陳光義，林鍾緯夫婦，陳社旺夫婦，黃智平夫婦，梁福民夫婦，謝瑞增夫婦，周運輝夫婦，陳寶源夫婦，廖廣勝夫婦，謝瑞增夫婦，張鍾清夫婦，林光宗夫婦，杭壽燦夫婦，黃梓倫夫婦，周康霖夫婦，黃瑞蓮，趙國藩，黃沛棠，林福鳴，吳濟南，鄧子才，周伯成，雷華耀，黃添泉，岑務林，劉雪生，梁寶聲，武連發，陳思榮，陳瑞鳳，陳成倫，周朝公，蘇永光，關文堅，伍宏興，胡周愛華，馬英倫，馬偉文，羅佩英，黃鳳娥，鄭健森，鄭仲芳，關桐榮，關江森，關超昂，周熾賢，雷光雷，以上各二十五元。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠特設名師精製，品質優良，馳名遠近。歡迎函索目錄，各大商行均有代售。地址：2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4。電話：(604) 253-3944。

熱線電話 (604) 684-3573
Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：十一月廿三日，十二月廿四日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：十月廿八日，十一月十一日，十二月二十日。

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：十月廿八日，十一月十一日，十二月廿三日。

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
亮豪每隻一元

\$138
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
百花鮮蔬
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
菜胆上湯雞
椒鹽焗黑魚
西米紅豆沙
美點雙飛

\$168
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
豉汁蒸生豪
清蒸游水斑
西米紅豆沙
美點雙飛

\$58
六和菜
碧綠魚肚羹
上湯焗花枝片
百花鮮蔬
京都鴨豆腐
菜胆上湯雞
絲苗白飯

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

楓葉旅遊
SEASONS TRAVEL
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

加東五天逢星期五出發 \$898 起
美加東岸9天逢星期六出發 \$1228 起
美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
班美五天巴士團逢星期六出發 \$359 起
中國遊19天 \$3288 (九月十日)
中國遊15天 \$2888 (九月十日)
北京、上海、黃山、桂林、廣州、香港
15天遊 (十月十一日)
馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)
馬星遊10天 \$2028 (每月出發)
泰國遊7天 \$1668 (每月出發)
泰星印尼十三天遊 (每月出發)
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利、溫哥華、西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起
六晚酒店可分期享用
香港/台北 \$978 曼谷 \$1098
星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228
多倫多單程 \$199 來回 \$339 卡加利單程 \$79
羅省/三藩市 \$299 起
買機票送十萬元飛行保險

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹 本廠經銷各國名廠米糧：

澳洲：金龍牌絲苗米王
泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米 新龍牌

泰國：金龍牌絲苗米
泰國：金象牌頂上香米
泰國：金龍牌絲苗米
泰國：金象牌頂上香米

常備品種：
中國腰果仁、鬆香蒸谷米、美國米通餅、衛生赤糙米、新芽綠豆、油麵粉野米

經銷：
A牌米皇、金龍牌絲苗、嘉禾苗米、積寶超米、中國大米、美國糯米

泰國名產：
金龍香米、雙龍香米、優美清香米、金佛牌香米、日本國寶超級米皇及各種即食麵

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
* \$995.00

UX-190 取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北京參茸行
今期推出特價品

珍珠末 每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶 \$2.14
100粒腰痛片 每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶 \$1.37
20盒峨眉山天然麝香虎骨膏 每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏 每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏 每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563